

Mangfold, likeverd og migrasjonshelse

AKERSHUS UNIVERSITETSSYKEHUS HF

Siste nytt

Det våres og i de to siste ukene i april skulle vi egentlig hatt to flotte arrangementer med tema migrasjon og helse. Først skulle vi hatt en ny runde med introduksjonskurs i migrasjon og helse hvor flere av dere skulle bidra med både gjennomføring og innlegg. Vi sparer på det fine programmet og godkjenninger av kurset fra ulike fagorganisasjoner og håper å kunne sette en ny dato på dette til høsten.

Det andre var nok ett felles nettverksmøte med LMS nettverket, som vi tidligere har fått veldig gode tilbakemeldinger på fra dere. Denne gangen skulle vi ha sett på hvordan vi vurderer informasjonsmaterieell gjennom «Suitability assessment of materials» (SAM). Også dette tema håper vi å kunne samles å diskutere senere i år.



I dette nummeret:

| | |
|--|---|
| <i>Korona og migrasjonsfeltet</i> | 2 |
| <i>Tolk</i> | 2 |
| <i>Samhandling</i> | 2 |
| <i>Neste møte</i> | 3 |
| <i>Ramadan under korona</i> | 3 |
| <i>Meld inn saker</i> | 3 |
| <i>Kurs/ressurser / nyttige lenker</i> | 4 |

Informasjon om korona på flere språk

Vi har den siste tiden fortløpende sendt dere informasjon om oversettelser som er gjort av informasjon fra FHI og andre. Noe har vi sendt ut til dere alle, andre ting har vi forsøkt å målrette mer slik at dere skulle få informasjon mer tilpasset det som var relevant for dere.

Dere finner nå som vi har nevnt det meste av denne informasjonen samlet under «korona knappen» på intranett under «I» for [«Informasjon på andre språk»](#).

Det meste er også tilgjengelig fra [forsiden](#) på ahus.no. I tillegg, finnes det en [egen korona-side](#) på engelsk på ahus.no. Vi er i dialog med Kompetansebroen om innholdet der også.

Se side 4 for en oppsummering av nyttige lenker/informasjon. Vi oppfordrer dere til å spre informasjonen videre og bruke det i deres arbeid med pasienter.

Vi ønsker å høre fra dere

Har dere positive opplevelser dere kan dele med oss, eller har noe vært særlig utfordrende som vi bør ta med oss i videre arbeid med fokus på likeverd her på Ahus?

Den siste tiden har vært en spesiell tid for oss alle. Vi ønsker oss tilbakemeldinger fra dere på hva dere har stått i når det kommer til korona og migrasjonsfeltet.

Send tilbakemelding til oss begge på e-post.

Kjersti Fløtten: Kjersti.Johanne.Flotten@ahus.no

Ashley Lunde: Ashley.Ellen.Lunde@ahus.no



Tolk

I forbindelse med CO-VID-19 anbefales det så langt det er mulig å benytte telefontolk og ikke oppmøtetolk. Dere finner til en hver tid oppdatert informasjon om dette på [tolkesiden på intranett](#).

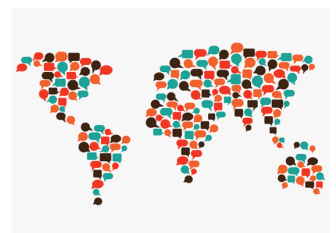
Tolkesentralen OUS har opprettet telefonlinje ved behov for akutt smitteavklaring av COVID-19

Tlf. 23 02 69 90

Tast 1 for ordinær bestilling, avlysning og endringer av oppdrag, eller andre spørsmål

Tast 2 for tolk til akutt smitteavklaring av COVID-19

Vi minner også om at det finnes [brosjyre om tolk og retten til bruk av tolk på 24 språk](#).



SIDE 2

Samhandling

Tilgang til informasjon om korona på ulike språk og det å nå ut til de som ikke snakker godt norsk, har i tiden som har gått vært tema i ulike samhandlingsfora som vår avdeling deltar i. Vår avdeling er i kontinuerlig dialog med bydel/kommuner i vårt opptaksområde om hvordan de jobber med likeverdig tilgang på informasjon og har bedt dem ta kontakt dersom vi kan bidra i informasjonsarbeidet deres.

Neste møte

Vi hadde satt opp et møte med nettverket **mandag, den 25. mai kl. 14.00-15.30 på Ahus**. Vi gjør en fortløpende vurdering om møte kan gjennomføres - digitalt for de som jobber hjemmefra og på LMS lokalet for de som er tilstede.

Derfor trenger vi tilbakemelding fra dere **innen mandag, 11. mai**. Oppdater din deltakelse i møteinnkallingen med informasjon om du vil delta digitalt (Lync) eller fysisk.

| 2020 | | | | | | | | | | | | | | |
|--------|----|----|----|----|----|----|---------|----|----|----|----|----|----|----|
| JANUAR | | | | | | | FEBRUAR | | | | | | | |
| M | T | O | T | F | L | L | M | T | O | T | F | L | L | |
| | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | | | | | 1 | 2 | |
| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | | | | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | |
| MARS | | | | | | | APRIL | | | | | | | |
| M | T | O | T | F | L | L | M | T | O | T | F | L | L | |
| | | | | | 1 | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | |
| 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | |
| 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | |
| 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 27 | 28 | 29 | 30 | | | | |
| 30 | 31 | | | | | | | | | | | | | |
| MAI | | | | | | | JUNI | | | | | | | |
| M | T | O | T | F | L | L | M | T | O | T | F | L | L | |
| | | | | | 1 | 2 | 3 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | |
| 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | |
| 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | |
| 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 29 | 30 | | | | | | |

Ramadan under korona

Ramadan er den niende måneden i den islamske kalender. Det er den muslimske fastemåneden hvor man ikke skal spise eller drikke mellom soloppgang og solnedgang. I år, begynte ramadan den 24. april. Ramadan avsluttes med Id (eller Eid), en viktig muslimsk høytid. Id-festen markeres den 24. mai i år.

Når ramadan faller nærmere sommeren, kan fastetiden bli mange timer. I 2020, tilsvarer det ca. 17 timers faste per døgn i Norge, avhengig av hvor man bor i landet.

Det er viktig at helsepersonell tar opp ramadan i møte med pasientene sine.

Helsedirektoratet har oppsummert nyttige informasjon og **Råd om ramadan og helse** som er lagt ut [her](#) på helsenorge.no. På denne siden finner du bl. a. informasjon om smittverksregler, «sykdom og bruk av medisiner», «diabetes og ramadan», «gravide og ammende under ramadan», «symptomer å være oppmerksomhet på under fasten», «trening/fysisk aktivitet» og «røyk og snus». Informasjonen er oversatt til flere ulike språk.



STL (Samarbeidsrådet for tro- og livssynssamfunn) har også lagt ut forskjellige filmer om korona og religiøse høytider. Filmene finnes på YouTube [her](#).

Meld inn saker til oss

Vi vil som vanlig fortsette å sende dere info på e-post i tiden framover, og vil gjerne at dere deler ting med oss som vi igjen kan dele med resten av nettverket. Dette kan være smått eller stort «fra huset» eller andre viktige saker dere kommer over. Vi satser på å samle litt ulike saker til et nytt nyhetsbrev for sommeren.

MANGFOLD, LIKEVERD OG MIGRASJONSHELSE

Akershus universitetssykehus HF
Avdeling samhandling og helsefremmende

Kjersti Johanne Fløtten, spesialrådgiver
E-post: Kjersti.Johanne.Flotten@ahus.no
Tlf: 97028202

Ashley Ellen Lunde, konsulent
E-post: Ashley.Ellen.Lunde@ahus.no
Tlf: 40391764

Camilla Lykken, rådgiver (tolketjenesten)
E-post: Camilla.Lykken@ahus.no

Akershus universitetssykehus skal tilby gode og likeverdige helsetjenester til alle som trenger det, når de trenger det.

Likeverdige helsetjenester tar utgangspunkt i at våre pasienter har ulike forutsetninger og behov, og må tilpasses den enkelte.



Kurs/ressurser/nyttige lenker

Nyttige lenker (korona):

[FHI sin side](#) (se ”informasjon på ulike språk”)

[Oslo kommune](#) (informasjon på ulike språk)

[Helsenorge.no](#) (engelsk side, se også ”information in other languages”)

[NKTVS](#) (psykisk helse)

[IMDis side](#) (bl. a. info fra Hdir, info om arbeidsliv, barnehage, skole, foreldreskap, reise/ opphold, fritid og nyheter, oppdateres kontinuerlig)

[Bydelsmødrenes hjelpelinje på 24 språk](#)

Tegnspråk

[Generell informasjon og råd om Koronavirus](#)
[Koronavirus og hjemmekarantene og isolasjon](#)
[Råd om korona til foreldre, barn og unge](#)
[Smitte og inkubasjonstid](#)

Kurs

Webinar: ”Når vi alle med viktig samfunnsinformasjon?”

Når: **onsdag, 6. mai. 2020**

Tid: **kl. 20.00-21.00**

[Lenk til arrangement](#) (Facebook live)

Koronainformasjonen har ikke nådd ut til alle på en god nok måte. Hvordan kan vi bedre nå ut med informasjon til minoriteter? Hvilke utfordringer har vi, og hvordan løser vi de? Venstre inviterer til webinar om likeverdig beredskapsinformasjon og helse.

